

Inhalt

1. Der weltweite anglo-amerikanische Spracheinfluß	9
2. Die Vorherrschaft des amerikanischen Englisch	10
3. Die Internationalität des anglo-amerikanischen Wortschatzes	13
4. Purismus früher	15
5. Die englische Sprachkonkurrenz	17
6. Purismus heute	19
7. Anglo-Amerikanismus und Purismus in der DDR	23
8. Die Einstellung zu den Anglo-Amerikanismen in der DDR	26
9. Der anglo-amerikanische Einfluß auf die Jugend	28
10. Die Erforschung der Anglo-Amerikanismen in der DDR	33
11. Arten und Formen der anglo-amerikanischen Entlehnungen	34
12. Älteres deutsch-englisches Wortgut als Direktentlehnung	40
13. Älteres deutsch-englisches Wortgut als Lehnübersetzung	44
14. Älteres deutsch-englisches Wortgut aus dem amerikanischen Wilden Westen	45
15. Ungezielte und gezielte Einführung und Verbreitung anglo-amerikanischer Entlehnungen	47
16. Die verschiedenen Arten und Formen gezielter Einbürgerung von Anglo-Amerikanismen	49
17. Ausmaß und Anlaß der anglo-amerikanischen Entlehnungen	56
18. Die Aufnahme der Anglo-Amerikanismen in die DDR-Duden	61
19. Genauer Vergleich der in den DDR-Duden von 1984 und 1986 gebuchten anglo- amerikanischen Stichwörter unter dem Buchstaben C	64

20. Das Auf und Ab der Anglo-Amerikanismen	65
21. Ein DDR-spezifischer anglo-amerikanischer Terminus – <i>Broiler</i>	67
22. Die anglo-amerikanischen mehrsilbigen Direktentlehnungen	69
23. Die anglo-amerikanischen einsilbigen Direktentlehnungen	73
24. Neubelebung älterer lateinisch-französischer Wörter unter anglo-amerikanischem Einfluß	77
X 25. Ältere und neuere anglo-amerikanische Sportterminologie	79
26. Neue anglo-amerikanische Musikterminologie	91
27. Ältere und neuere anglo-amerikanische Bekleidungsterminologie	105
28. Ältere und neuere anglo-amerikanische Nahrungs- und Genußmittelterminologie	110
29. Neue anglo-amerikanische Lehnkomposita	114
30. Neue anglo-amerikanische Wortmischungen	118
31. Neue anglo-amerikanische Initialwörter	122
32. Neue anglo-amerikanische Lehnwendungen	125
33. Anglo-amerikanische Vollintegration	132
34. Bedeutungsdifferenzierung der Anglo-Amerikanismen	149
35. Anglo-amerikanische Entlehnungen über die russische Sprache	155
36. Stilistische und praktische Bewertung der anglo-amerikanischen Entlehnungen	166
37. Anglo-amerikanische Schein- und Falschentlehnungen	176
38. Teilsubstitution anglo-amerikanischer Komposita (Substantiv+Substantiv).	186
39. Vollsubstitution anglo-amerikanischer Komposita	190
40. Anglo-amerikanische und deutsche Blockkomposita und Abkürzungen	195
41. Anglo-amerikanische und deutsche Affixe griechisch-lateinischer Herkunft	199
42. Das Suffix <i>-er</i>	204
43. Anglo-amerikanische Fachterminologie	209

44. Ein sonderbarer anglo-amerikanischer Fachterminus – <i>Quark</i>	223
45. Schlußbemerkungen	226
Lautsymbole und Zeichen	234
Bibliographie	235
Wörterverzeichnis	248